

REZOLUCIO
de la 102-a Universala Kongreso
de Esperanto en Seulo

Ni, 1174 partoprenantoj en la 102-a Universala Kongreso de Esperanto, venintaj el 61 landoj de ĉiuj mondopartoj al Seulo, Koreio,

Volante kontribui

al la laboroj por la Internacia Jaro de Daŭripova Turismo por Evoluigo, proklamita de Unuiĝintaj Nacioj (UN) por 2017,

Diskutinte

la temon “Turismo kaj evoluo: Vojoj al daŭripovo” en pluraj sesioj kaj el multaj vidpunktoj tra la kongresa semajno,

Konstatante

la gravecon de daŭripova turismo por la tutmonda Esperanto-lingvokomunumo, kies anoj ofte vojaĝas por renkonti unu la alian kaj por ekkoni la riĉecon de aliaj kulturoj,

Emfazante

la esencan rolon kiun ludas komuna lingvokono en la perado de reciprokaj kontaktoj inter homoj de malsamaj kulturoj, kaj la unikajn kontribuojn de Esperanto sur tiu kampo;

Asertas

la urĝecon redukti la ekologiajn kaj sociajn damaĝojn, kiujn kaŭzas multaj formoj de turismo, kaj disvolvi novajn kaj pli daŭripovajn formojn;

Invitas

aktivulojn pri daŭripova turismo konsciiĝi pri la grandaj avantaĝoj de komuna neŭtrala lingvo por la kultivado de respondecaj kaj reciprokaj rilatoj inter turistoj kaj gastigantoj;

Konfirmas

la volon de nia movado daŭre labori por aktive engaĝi, eduki kaj inspiri homojn en ĉiuj landoj al pli inkluziva kaj konscia turisma kulturo.

RESOLUTION
of the 102nd World Esperanto Congress

Seoul, Republic of Korea, 22-29 July 2017

We, the 1174 participants in the 102nd World Esperanto Congress, from 61 countries in all parts of the world, meeting in Seoul, Korea,

Desirous to contribute

to the work of the International Year for Sustainable Tourism proclaimed by the United Nations (UN) for 2017,

Having discussed

the topic "Tourism and Development: Paths to Sustainability" in several sessions and from many points of view in the course of the congress week,

Noting

the importance of sustainable tourism for the worldwide Esperanto community, whose members travel frequently to meet one another and to discover the wealth of other cultures,

Stressing

the essential role played by knowledge of a common language in the promotion of reciprocal contacts among people of different cultures, and the unique contribution of Esperanto to this field;

Assert

the urgency of reducing the ecological and social damage caused by many forms of tourism, and of developing new and more sustainable forms;

Invite

activists for sustainable tourism to develop an awareness of the major advantages offered by a common neutral language for the cultivation of responsible and reciprocal relations between tourists and hosts;

and

Confirm

the desire of our movement to continue to work to actively involve, educate and inspire people of all countries in a more inclusive and conscious culture of tourism.

RÉSOLUTION
du 102^{ème} Congrès Mondial d'Espéranto

tenu à Séoul, 22-29 juillet 2017

Nous, les 1174 participants au 102^e congrès mondial d'espéranto, venus à Séoul, République de Corée, de 61 pays de tous les continents,

Voulant contribuer

aux travaux pour l' Année internationale du tourisme durable pour le développement, proclamée par les Nations Unies pour 2017,

Ayant débattu

sur le thème « tourisme et évolution : les voies d'un développement durable » lors de plusieurs sessions et selon différents points de vue pendant la semaine du congrès,

Constatant

l'importance du tourisme durable pour la communauté espérantophone mondiale, dont les membres voyagent souvent pour se rencontrer les uns les autres et pour connaître la richesse d'autres cultures,

Mettant l'accent sur

le rôle essentiel que joue la connaissance d'une langue commune dans la transmission de contacts réciproques entre personnes de cultures différentes et la contribution unique de l'espéranto en ce domaine,

Affirmons

l'urgence de réduire les dommages écologiques et sociaux que causent différentes formes de tourisme et de développer des formes de tourisme nouvelles et plus durables,

Invitons

les acteurs du tourisme durable à prendre conscience des grands avantages d'une langue commune neutre pour le développement de relations responsables et réciproques entre touristes et hôtes,

et

Confirmons

la volonté de notre mouvement de continuer à œuvrer pour engager, éduquer et inspirer les hommes de tous pays à pratiquer une culture du tourisme plus inclusive et réfléchie.